

# FESTIVAL DE VERANO

SALA  
PRINCIPAL

2016  
FEBRERO



COLÓN CONTEMPORÁNEO

# STIFTERS DINGE

DE HEINER GOEBBELS



## Buenos Aires Ciudad

JEFE DE GOBIERNO

**Horacio Rodríguez Larreta**

VICEJEFE DE GOBIERNO

**Diego Santilli**

JEFE DE GABINETE

**Felipe Miguel**

MINISTRO DE CULTURA

**Darío Lopérvido**



## TEATRO COLÓN

DIRECTORA GENERAL

**María Victoria Alcaraz**

DIRECTOR ARTÍSTICO

**Darío Lopérvido**

# STIFTERS DINGE

LAS COSAS DE STIFTER (2007)

**DE HEINER GOEBBELS**

**ESTRENO ARGENTINO**

CONCEPCIÓN, MÚSICA Y DIRECCIÓN

**Heiner Goebbels**

DISEÑO DE ESCENA,  
LUCES Y VIDEO

**Klaus Grünberg**

COLABORACIÓN MUSICAL,  
PROGRAMACIÓN

**Hubert Machnik**

DISEÑO DE SONIDO

**Willi Bopp**

COLABORACIÓN ARTÍSTICA

**Matthias Mohr**

VOZ EN OFF

**Diego Velázquez**

COORDINACIÓN TÉCNICA  
EN BUENOS AIRES

**Florencia Bengolea**

PRODUCTOR EJECUTIVO

Théâtre Vidy-Lausanne

CO-PRODUCTORES

Spielzeiteuropa | Berliner Festspiele  
Grand Théâtre de la Ville de Luxembourg  
schauspielfrankfurt  
T & M – Théâtre de Genevilliers / CDN  
Pour-cent culturel Migros.

CO-COMISIÓN

Artangel London

CUENTA CON LA COLABORACIÓN ARTÍSTICA Y TÉCNICA  
DEL EQUIPO DEL THÉÂTRE VIDY-LAUSANNE.

EQUIPO DE GIRA: NICOLAS PILET (COORDINACIÓN DE ESCENARIO), ROBY CARRUBA (TÉCNICO DE LUCES), STÉPHANE JANVIER (VIDEO), THIERRY KALTENRIEDER (ROBÓTICA), WILLI BOPP (DISEÑO DE SONIDO), MATTHIAS MOHR (ASISTENTE Y SUPERVISIÓN MUSICAL), JEAN-DANIEL BURI Y FABIO GAGGETTA (ASISTENTES DE ESCENARIO), SYLVAIN DIDRY (COORDINADOR DE GIRA).

CON EL APOYO DE PRO HELVETIA - SWISSARTS COUNCIL PARA LA GIRA.  
PRESENTADA EN BUENOS AIRES CON EL APOYO DE LA ERNST VON SIEMENS MUSIC FOUNDATION, EL GOETHE-INSTITUT Y EL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES DE LA REPÚBLICA FEDERAL DE ALEMANIA.

FEBRERO

**JUEVES 25, 21 h | VIERNES 26, 18 y 21 h**

**SÁBADO 27, 18 y 21 h | DOMINGO 28, 17 h**

**SALA PRINCIPAL**

DURACIÓN: 1 H 10 M



# UNA APUESTA A LOS SENTIDOS

---

Por primera vez en la historia del Teatro Colón, obra y público comparten el escenario de la Sala Principal. *Stifters Dinge*, instalación performática de Heiner Goebbels, propone un mundo abstracto y sensible con una multiplicidad de materialidades y estímulos sin personas a las vista.

Los protagonistas son cinco pianos, tres piscinas industriales, pantallas de vídeo, parlantes, luces y humo. Todo controlado por una estructura mecánica móvil, cables y robots. Con estos elementos, el ambiente se llena de efectos de sonido, música, voces, imágenes proyectadas, agua y hielo, en un montaje que apunta a estimular los sentidos y la imaginación. Los únicos seres humanos están al servicio de la máquina y fuera del campo visual de los espectadores. Para garantizar que el público pueda apreciar todo lo que sucede en escena, el director solicita un máximo de ciento sesenta personas por función. La obra se estrenó en 2007 en Suiza y, desde entonces, se presentó en los más prestigiosos festivales y salas de Europa, Japón y América.

## UNA TRAMA DE TEXTURAS Y MATERIA

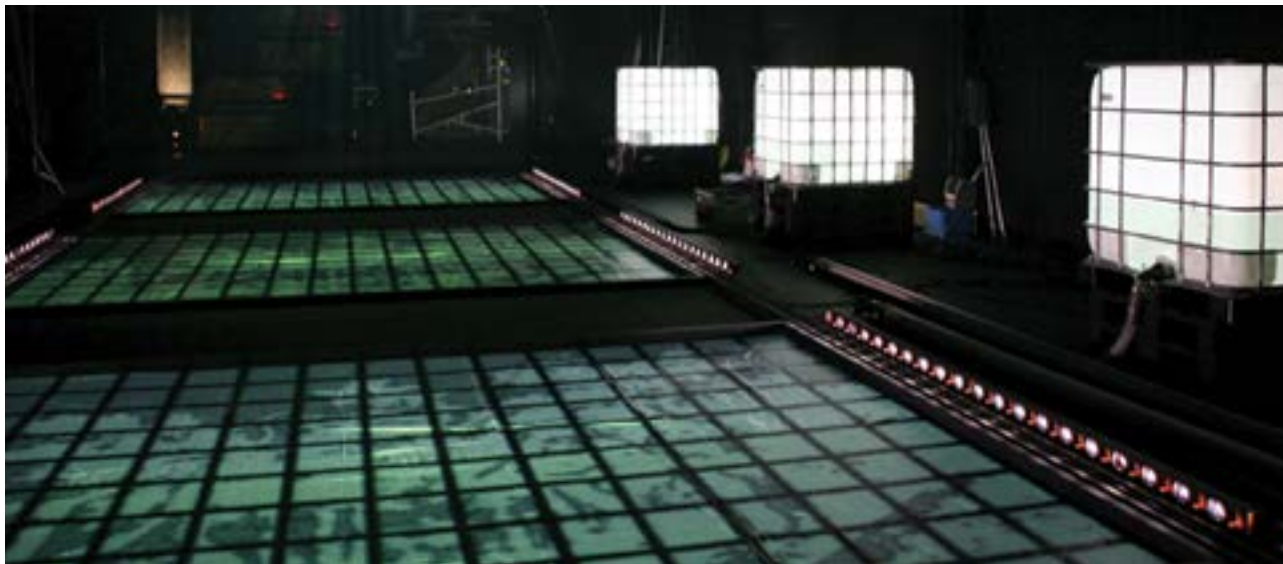
En el misterioso paisaje de pianos que tocan solos, lluvia, burbujas, niebla, proyecciones y objetos que se mueven sin que nadie los empuje, se construye el universo sonoro de Goebbels. Se oyen fragmentos de textos del autor austríaco del siglo XIX, Adalbert Stifter, audios de entrevistas y composiciones de personalidades tan diversas como Johann Sebastian Bach, William Burroughs, Claude Lévi-Strauss, Malcolm X y Paolo Ucello.

Al igual que en todas sus obras, Goebbels apunta a un espectador activo, que compone y da sentido a esa acumulación de estímulos desde su propia subjetividad.

# HEINER GOEBBELS

Nacido en 1952 en Alemania, es uno de los referentes más importantes de la música contemporánea de los últimos treinta años, con una producción que incluye piezas para radio, cine y ballet, además de óperas, piezas de cámara y para orquestas. Su marca personal son sus obras de teatro musical, vinculadas a lo que él llama el “escenario acústico”, un espacio en donde cada plano (visual, textual, sonoro) es independiente de los otros y no está supeditado

a una estructura narrativa. Sus composiciones son eclécticas: pueden combinar el rock, el jazz y la música clásica y, generalmente, cuentan con la producción del Théâtre Vidy Lausanne (Suiza), el Ensemble Modern y la Ruhrtriennale (Alemania). Goebbels es director del Instituto de Estudios Aplicados de Teatro en la Universidad Justus-Liebig en Gießen, y miembro de la Academia de Artes de Berlín. Sus creaciones crecen en reconocimiento: actualmente se presentan en los teatros más prestigiosos del mundo y muchas grabaciones de sus obras están siendo editadas.



# TEATRO COLÓN

DIRECTORA GENERAL  
**María Victoria Alcaraz**

DIRECTORA EJECUTIVA  
**María Videla Rivero**

DIRECTORES VOCALES  
**Carlos Lorenzetti**  
**Eugenia Schwartzman**  
**Hugo Gervini**

DIRECTORA DE ESTUDIOS MUSICALES  
**Eduviges Picone**

DIRECTOR DEL BALLET ESTABLE  
**Maximiliano Guerra**

DIRECTOR DE LA ORQUESTA  
FILARMÓNICA DE BUENOS AIRES  
**Enrique Arturo Diemecke**

DIRECTORA EJECUTIVA DE LA ORQUESTA  
FILARMÓNICA DE BUENOS AIRES  
**Diana Canela**

DIRECTOR DEL CORO ESTABLE  
**Miguel Martínez**

DIRECTOR ARTÍSTICO  
**Darío Lopérfido**

DIRECTOR GENERAL  
DE PRODUCCIÓN ARTÍSTICA  
**Guillermo Scarabino**

DIRECTORA GENERAL ESCENOTÉCNICA  
**María Cremonte**

DIRECTORA GENERAL TÉCNICA,  
ADMINISTRATIVA Y LEGAL  
**Carolina Clavero**

DIRECTOR DEL CENTRO DE  
EXPERIMENTACIÓN  
**Miguel Galperin**

DIRECTOR DEL PROGRAMA  
COLÓN CONTEMPORÁNEO  
**Martín Bauer**

DIRECTOR DEL INSTITUTO  
SUPERIOR DE ARTE  
**Claudio Alsuyet**

DIRECTOR DEL CORO DE NIÑOS  
**César Bustamante**

DIRECTORA GENERAL  
DE RECURSOS HUMANOS  
**Elisabeth Sarmiento**

GERENTE GENERAL  
**Cristian Mealla**

JEFE DE GABINETE  
**Juan García Aramburu**

DIRECTOR GENERAL DE PLANEAMIENTO  
**Bruno Faccione**

DIRECTORA DE RELACIONES  
INTERNACIONALES  
**Zulema Scarabino**

DIRECTOR TÉCNICO OPERATIVO  
**Juan Manuel López Castro**

UNIDAD DE AUDITORÍA INTERNA  
**Isabel Valente**

UNIDAD DE CONTROL DE GESTIÓN  
**Manuela Cantarelli**



**Matías Cambiasso** | COORDINADOR GENERAL DE ESCENARIO  
**Hugo García** | JEFE DE PRENSA  
**Daniel Varacalli Costas** | PUBLICACIONES

## COLÓN CONTEMPORÁNEO

DIRECCIÓN

**Martín Bauer**

COORDINACIÓN ARTÍSTICA

**Javier Areal Vélez**

**Carolina Martín Ferro**

**Luciana Milione**



 TEATROCOLONOFICIAL

 TEATROCOLONTV

 TEATROCOLON

 TEATROCOLON

[WWW.TEATROCOLON.ORG.AR](http://WWW.TEATROCOLON.ORG.AR)



Buenos Aires Ciudad



EN TODO ESTÁS VOS